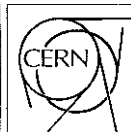
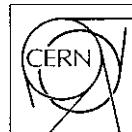


bulletin



Week Monday 12 August

no 33/96

Semaine du lundi 12 août

Le Club de Cinéma

Plus de trente clubs, aux activités les plus diverses, animent la vie du CERN sous l'égide de l'association du personnel. Nous vous invitons cette semaine à découvrir le Club de Cinéma.

Tant pis pour ceux qui sont en vacances !

Que faire un soir d'été lorsqu'on est pas encore en vacances ? Aller au cinéma ! Et c'est possible au CERN grâce au très actif ciné-club. Les estivants vont regretter leur départ, car le programme des diffusions est alléchant.

Fondé il y a une quinzaine d'année par un petit groupe de cinéphiles, le club vise les étudiants d'été (sans exclure personne). En effet, après une journée de travail harassante, la perspective de se distraire à un prix modique (8 CHF), à une distance raisonnable (quelques couloirs) de son lieu de travail rendrait le sourire au plus triste des "Caliméro".

Quels critères motivent le choix du film ?

Les diversités linguistiques du public limitent le choix des films. Le ciné-club a pris le parti de diffuser des productions originales anglo-saxonnes, sous-titrées en français et en allemand, afin de satisfaire le plus grand nombre. Le second critère de sélection est le prix. La location du film coûte de 450 CHF à 700 CHF. Le club doit par ailleurs supporter d'autres charges telles que les assurances, cotisation à l'Association suisse de cinéma, le déplacement d'un opérateur... Or le club n'est pas subventionné. Il vit grâce aux recettes des entrées. Leur prix est soumis par les autorités à un seuil minimal.

Loyauté de concurrence oblige ! Malgré ces restrictions, le ciné-club parvient à sélectionner de très bons films dans les catalogues de la cinémathèque de Lausanne ou ceux des distributeurs tels que Columbia ou Warner Bros. Les cinéphiles avertis comme les amateurs y trouveront leur compte. Alors rendez-vous jeudi prochain.

Les pop-corns accompagnés sont les bienvenus.

Ca m'intéresse...

Le ciné-club du CERN propose cette année, du mois de juin au mois de septembre, des séances tous les jeudis soirs. L'entrée coûte 8 CHF. Le ciné-club annonce chaque semaine sa projection dans le bulletin et pose des affiches partout dans le CERN, alors soyez attentif ! Ne ratez pas le film que tous auront vu ! Par ailleurs, notez déjà que le ciné-club

The Cinéclub

CERN is enlivened by over thirty clubs under the aegis of the Staff Association. This week, it's the turn of the Cinéclub.

Too bad for those who are on holiday !

What do you do on a summer evening when you're not yet on holiday? Go to the Cinema! And thanks to the Cinéclub, you can do that at CERN. The holiday-makers will regret their departure, because this summer's programme is truly mouth-watering.

Founded about a dozen years ago by a small group of cinéphiles, the club is aimed at the summer students (but everyone else is welcome too!). What better after a stressful day at work than to escape to the world of cinema at a reasonable price and just a few corridors away from the office.

How are the films chosen?

CERN's multi-lingual community limits the choice of films. English films with French and German subtitles are chosen to reach the largest audience. The second selection

criterion is price. To rent a film costs between 450 CHF and 700 CHF, and the club has other overheads such as insurance, a subscription to the Swiss cinema association, and a projectionist to pay., all without a subsidy. The club's income comes exclusively from ticket sales, and for reasons of competition with local cinemas, the Swiss cinema association fixes a minimum price for tickets. Despite all these restrictions, the cinéclub selects

some excellent films from the Lausanne cinémathèque and distributors such as Columbia and Warner. Cinéphiles and casual film-goers alike will find films to their taste, so why not come along to next Thursday's showing?

Bring your own pop-corn!

OK, I'm interested..

The CERN cinéclub presents a different film every Thursday night from June to September at 8 CHF a ticket. Forthcoming attractions are announced in the weekly Bulletin, and by posters all over CERN. So keep your eyes open, and don't miss the film that everyone's talking about! And when the summer holidays are long gone, remember that each Christmas, the cinéclub shows a special film for children.



Affiche du film "Pulp Fiction" que nous avons eu la joie de voir jeudi dernier au CERN

The poster for the film "Pulp Fiction" last Thursday's CERN cinéclub presentation

projetée, tous les ans, au moment de Noël, un film pour les enfants.

Le ciné-club serait content d'accueillir de nouvelles recrues, sans aucune restrictions. Alors, pour faire des suggestions ou devenir membre du ciné-club (sans cotisation), veuillez contacter:

Colette Bertoux : tél. 73583

e-mail : Colette.Bertoux@tismail.cern.ch

ou **Despina Hatzifotiadou ; tél 77765**

e-mail : Despina.Hatzifotiadou@cern.ch

The cinéclub is happy to welcome new members. To make suggestions for films or to join, (membership is free!), contact:

Colette Bertoux : tel. 73583

e-mail : Colette.Bertoux@tismail.cern.ch

or **Despina Hatzifotiadou : tel. 77765**

e-mail : Despina.Hatzifotiadou@cern.ch

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

STATUT ET RÈGLEMENT DU PERSONNEL

MODIFICATION N°1

Les Statut et Règlement du Personnel en vigueur depuis le 1er janvier 1996 ont été modifiés dans les domaines suivants, avec effet au 1er juillet 1996 :

- Programme de premier emploi
- Obligation de renseigner et statut familial

Quelques erreurs typographiques ont par ailleurs été corrigées.

Des exemplaires de ces mises à jour sont disponibles auprès des secrétariats de division.

Il est rappelé que les Statut et Règlement du Personnel sont accessibles pour consultation sous forme de fichiers Word sur le serveur Novell [SRV4_Home](#).

Division du Personnel
Tél. 74128

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 14 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Supersymmetry breaking through confining and dual theory gauge dynamics

Lisa Randall / MIT, Cambridge

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

STAFF RULES AND REGULATIONS

MODIFICATION N° 1

The Staff Rules and Regulations, in force since 1 January 1996, have been modified as from 1 July 1996 in the following areas :

- First employment programme
- Obligation to furnish information and family status

Some typographical errors have also been corrected.

These updates are available from Divisional Secretariats.

It is reminded that the Staff Rules and Regulations are available for consultation as Word files on the Novell server [SRV4_Home](#).

Personnel Division
Tel. 74128

Recently, there has been a dramatic increase in the number of dynamical supersymmetry breaking models, in part due to new methods for analyzing strongly interacting supersymmetric theories. We exploit these advances to extend the class of models which can be shown to break supersymmetry through gauge dynamics. Our models feature matter content which is best described in the infrared by confining and dual theory gauge dynamics.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

FRENCH TAXES

NOTIFICATION OF JUNE 1996 ON 1995 INCOME DECLARATION

Members of the personnel who are not of French nationality are about to receive or have already received at their home addresses a document from the Centre des Impôts (CDI) [The Tax Office] in Bellegarde, which is drafted in a way that raises a number of questions.

The document comes in the shape of a pre-printed recto/verso form that includes an extract from a computer print-out containing the statement "*la déclaration que vous avez déposée ne comporte aucun revenu pour l'année 1995*" [i.e. the declaration you have made does not mention any income for the year 1995].

When requested to clarify the terms of the document, the Bellegarde Tax Office informed us that the standard *avis d'impôt sur le revenu* [income tax notification] forms had been amended at the national level this year and that the print-out message is intended only to confirm that the declaration had been duly recorded and to restate that "*lors de la souscription de votre déclaration vous n'avez déclaré aucun revenu*" [in submitting your declaration you have not declared any income].

The document acts inter alia as certification for certain procedures with different French authorities that you were exempt from taxes and that you had declared your situation to the French tax authorities in accordance with the regulations and the relevant practice.

As can be seen from the statement in paragraph 4 on the obverse side of the document, you only have to sign and date the declaration on your honour at the foot of page 1 if a French agency calls upon you to report to it income declared to the French Tax Administration.

Except in such a situation, the members of the personnel concerned are seriously advised to retain this document. It is also advisable not to provide the amount of income liable to taxation abroad and not to return it to the Bellegarde Taxation Office.

If necessary, more detailed information may be obtained directly from the Tax Office in Bellegarde (Tel: 50 56 69 40).

Personnel Division
73634 /74128

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



SUMMER STUDENT LECTURES

This week

| | | | |
|-----------------------|-------|---------------|---|
| <i>Mon. 12 August</i> | 09.15 | G. Veneziano | Dreams of a Finite Theory (1/1) |
| | 10.15 | G. Giudice | Introduction to Supersymmetry/Beyond the Standard Model (1/2) |
| | 11.15 | G. Giudice | Introduction to Supersymmetry/Beyond the Standard Model (2/2) |
| <i>Tue. 13 August</i> | 09.15 | Course Review | |
| | 10.15 | Course Review | |
| | 11.15 | Course Review | |

These lectures are prepared for Summer Students but of course they are open to anyone at CERN. Many of these lectures treat topics at general level, so that they are a good opportunity for a staff member to find out more about something outside their daily work.

All lectures are given in English and held in the Auditorium. The complete programme (Word file) is available on WWW: <http://www.cern.ch/CERN/Division/PE/HRS/Recruitment/6.1pgm96.html>

La brochure unique contenant le programme des cours organisés par les Services Educatifs pendant l'année académique 1996-1997 paraîtra au mois de septembre. Vous pouvez cependant déjà obtenir tous les détails concernant les cours et les procédures d'inscription, ainsi que d'autres informations, en consultant les pages du WWW :

<http://www.cern.ch/Training>

Vous trouverez ci-dessous la liste des cours dont la description complète figure dans la brochure et sur le WEB. Les inscriptions sont prises dès à présent.

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

ACADEMIC TRAINING

Lectures for postgraduate students

- *Beyond the Standard Model*
- *Quantum field theory*
- *Quantum chromodynamics*
- *Gaseous detectors*
- *Introduction to particle accelerators*

Regular lecture programme

- *Heavy quark physics*
- *State of the art in digital audio/video communications*
- *Design issues of superconducting magnets for LHC*
- *Higgs physics*
- *CP violation in K- and B- meson system*
- *Physics at the nanoscale :from imaging to electronics*
- *Cryogenics for large research instruments*

Summer student lecture programme

FORMATION EN LANGUES

LANGUAGE TRAINING

Formation en anglais

- Cours d'anglais général
- Cours d'anglais spécifique:
 - anglais pour réunion et présentation
 - anglais pour secrétaires
 - anglais pour l'informatique
 - anglais écrit (documents professionnels)
- Cours d'expression orale
- Autoformation guidée
- Autoformation non-guidée

French Training

- *General French courses*
- *Specific French courses:*
 - *Preparing professional documents*
 - *French for meetings*

The unified brochure containing the programme of the courses organised by Education Services during the academic year 1996-1997 will appear in September. However you may already obtain full details of the courses, the enrolment procedure, and other relevant information by consulting the World Wide Web:

<http://www.cern.ch/Training>

You will find below the titles of the courses, which are fully described in the brochure and on the Web. Applications may be sent as from now.

- *Short courses:*
 - *oral expression*
 - *oral comprehension*
 - *writing*
 - *grammar*
 - *telephone*
 - *pronunciation*
- *Guided self-learning*
- *Non-guided self-learning*

FORMATION ET DEVELOPPEMENT EN MANAGEMENT ET COMMUNICATION

TRAINING AND DEVELOPMENT IN MANAGEMENT AND COMMUNICATION

Management

Management

- *Appréciation des performances (MOAS)*
Performance appraisal (MOAS)
- *Préparez-vous à animer et à gérer une équipe au CERN*
Preparation for running and managing a team at CERN
- *Développer vos aptitudes au leadership*
Developing your leadership skills
- *Outils pratiques de management*
Practical management tools
- *Atelier de réflexion sur le CERN d'aujourd'hui et de demain*
Workshop on CERN today and tomorrow
- *Développer l'efficacité des équipes*
Developing teams

Communication interpersonnelle

Interpersonal communication

- *Communiquer efficacement (1e et 2e partie)*
Communicating effectively (1st and 2nd part)
- *Les outils de communication dans une équipe*
Communicating effectively in your team
- *Agir sur les processus relationnels*
Interacting with people

Développement des aptitudes personnelles

Developing skills

- Techniques d'exposé et de présentation
Making presentations
- Animer ou participer à une réunion de travail
Chairing or participating in meetings
- Négociation
Negotiating skills
- Techniques de communication écrite
Improving your writing skills
- *Effective, rapid reading*
- Formation et développement du personnel administratif
Training and development of administrative staff

Autres activités de formation - information

Other training activities - information

- Information sur les services administratifs et logistiques du CERN
Information on CERN administrative and support services
- Formation à l'entrée en fonction
Induction training
- Formation des guides du CERN
Training for CERN guides

GESTION DE PROJETS

programme commun de la Formation en Management et Communication et de l'Enseignement Technique

PROJECT MANAGEMENT

programme proposed jointly by Management & Communication and Technical Training

- Analyse fonctionnelle et définition d'un cahier des charges fonctionnel
Functional analysis and the definition of functional specifications
- *The basics of project management (in preparation)*

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

TECHNICAL TRAINING

Bureautique et techniques administratives

Office automation and administrative techniques

- *MS-Project for Windows (1st and 2nd level)*
MS-Project (1er et 2e niveau)
- Gestion de budget avec BHT
Budget Management with BHT
- Initiation au WWW
- *HTML Scripting: hands-on*
- Structuration de l'information
Information Mapping
- Introduction au Macintosh
- Introduction au PC
- Bureautique - *Office Automation*
WORD - EXCEL - FileMaker Pro
- *Computer based training (CBT)*
Windows 3.1 - WORD 6 (basic + advanced) - EXCEL 5 (basic + advanced) - ACCESS 2 (basic + advanced)
- Permanence Bureautique Mac et PC
(French, but questions in English are welcome)

Conception électronique

Electronics design

- Automatismes et Automates Programmables
- PCAD 8.0
- programme de base
- mise à jour (vers. 5 à 8)

- perfectionnement
- Compatibilité électromagnétique
- Lab VIEW - *LabVIEW*
- cours de base - *basic course*
- cours avancé - *advanced course*

Matériaux et conception mécanique

Materials and mechanical design

- Procédés de contrôle non-destructif
- AutoCAD (1er et 2e niveau)
- Présentation et applications des règles CODAP
- Calcul et conception des récipients sous pression
- Application des éléments finis à la chaudronnerie
- *Fibre Reinforced Composites*

Outils de développement de programmes

Software development tools

- *Introduction to software engineering*
- *An overview of the ES A software engineering standards*
- *ES A software engineering standards*
- *Object-oriented analysis and design*
- *Hands-on object-oriented design and programming*
- *C++ for particle physicists*
- *C++ programming*
- *Windows- C++ programming using the Microsoft Foundation Class Library*
- *Programmation en C*
C programming
- *JAVA programming language*
- *Objectivity/DB for C++ developers*
- **MATHEMATICA**
- *ORACLE Forms 4.5 - Essential Techniques*
- *ORACLE pour utilisateurs*
ORACLE for end-users
- *Developer / 2000 Forms 4.5 Advanced Techniques*
- *ORACLE Power Objects*

Sécurité - Safety

- Sécurité générale - *General safety*
- Nouvel arrivant, notions de base
Newcomers: basic course
- Nouveau TSO / *New TSO*
- Secouriste auxiliaire / *First-aid volunteer*
- Conduite des appareils de levage
- Sensibilisation à la sécurité levage
- Conduite des ponts à commande radio
- Cours pour cariste
- Sécurité électrique
- Cours de base en sécurité électrique
- Sécurité des installations Haute Tension
- Introduction à la radioprotection
Introduction to radiation protection
- Les bases de la radioprotection
- Sécurité de travail avec laser

Systèmes et réseaux

Systems and networks

- Introduction à Windows '95
Introduction to Windows '95
- *Supporting Windows NT 3.51*
- UNIX pour non-programmeurs
UNIX for non-programmers
- UNIX pour programmeurs
UNIX for programmers
- *UNIX systems administration*

Technologies spéciales

Special technologies

- Postes et systèmes à écoulement laminaire

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 12 août

Fixed price main courses (lunch) week of 12 August

| | No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin | No 2- DSR Bât. 504 - Site Meyrin | No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Préveessin | | No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site | No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site | No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Préveessin Site |
|--------------------------------------|--|---|---|-------------------------------------|--|--|--|
| Lundi-vendredi Samedi Dimanche | Heures d'ouverture: 07h00-01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS | Heures d'ouverture: 06h30-18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS | Heures d'ouverture: 07h00-18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF | Monday-Friday Saturday Sunday | Opening times: 07h00-01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF | Opening times: 06h30- 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF | Opening times: 07h00- 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF |
| Lundi | a) Lumpia de poulet Riz Courgettes b) Tendrons de veau Nouillettes Jardinière de légumes | a) Oeufs mollets florentine sur lit d'épinards Riz aux petits légumes Salade mêlée b) Cuisse de poulet, grillée tandori - P. gaufrettes Tomate provençale <i>KEBAB EN TERRASSE</i> | a) Brochette de dinde au gingembre Choux de Bruxelles b) Filet de perche du Nil sauce Nantua Riz Macédoine de légumes <i>ENTRECÔTE GRILLÉE</i> | Monday | a) Chicken spring roll Rice Courgettes b) Veal tenderloin Pasta Diced vegetables | a) Poached eggs with spinach b) Grilled leg of chicken in tandori sauce Fried potatoes Baked tomato <i>KEBAB ON TERRACE</i> | a) Turkey kebab with ging Brussels sprouts b) Nile perch fillet with Nantua sauce Rice Diced vegetables <i>GRILLED SIRLOIN STEAK</i> |
| Mardi | a) Croustilles de merlan Pommes nature Tomate b) Brochette de volaille Pommes rissoles Haricots verts | a) Boulettes de bœuf aux légumes croquants Carottes Vichy Salade verte b) Quenelles de brochet sauce Nantua Tagliatelle au beurre Haricots verts à l'ail | a) Oeufs brouillés à l'espagnole Épinards b) Rôti de bœuf Pommes frites Tomate provençale | Tuesday | a) Fish fingers Boiled potatoes Tomato b) Chicken kebab Sautéed potatoes Green beans | a) Fried meat balls with spring vegetables Boiled carrots Green salad b) Pike dumplings in Nantua sauce Buttered tagliatelle Green beans with garlic | a) Spanish-style scrambled eggs Spinach b) Roast beef French fried potatoes Provençal-style tomato |
| Mercredi | a) Steak haché d'agneau Pommes mousseline Légumes diététiques b) Rôti de veau Polenta Tomate | a) Saucisse de vienne en cage Pommes mousseline Salade verte b) Nasi-goreng de poulet Riz thaï Légumes chinois <i>KEBAB EN TERRASSE</i> | a) Florentine de veau sauce bordelaise Haricots verts b) Cuisse de poulet grillée Semoule de couscous Gratin de fenouil | Wednesday | a) Minced lamb steak Mashed potatoes Dietetics vegetables b) Roast veal Polenta (cornmeal) Tomato | a) Wieners on puff pastry Mashed potatoes Green salad b) Nasi-goreng of chicken with spring vegetables Thai rice Chinese vegetables <i>KEBAB ON TERRACE</i> | a) Veal slice with spinach i red wine sauce Green beans b) Grilled chicken leg Couscous Baked fennel |
| Jeudi | a) Émincé de dinde Riz Carottes Vichy b) Sauté de porc au curry Spirettes Pois mangetout | a) Beignets d'éperlans sauce tartare - Pommes frites Salade verte b) Steak haché d'agneau à l'orientale Semoule Légumes de couscous <i>KEBAB EN TERRASSE</i> | a) Rognons de porc à la crème Blettes au jus b) Sauté de bœuf à la créole Torsades au beurre Carottes sautées | Thursday | a) Sliced turkey Rice Vichy carrots b) Curried pork stew Pasta Snow peas | a) Fish fritters with tartare sauce - French fried potatoes - Green salad b) Minced lamb steak in oriental sauce Couscous Couscous vegetables <i>KEBAB ON TERRACE</i> | a) Sliced pork kidneys in cream sauce Swiss chard b) Creole-style beef stew Buttered pasta Sautéed carrots |
| Vendredi | a) Saucisse de veau Pommes frites Broccoli b) Filet de truite Pommes nature Ratatouille | a) Couronne de riz financière - Salade verte b) Panaché de la mer à la crème d'aneth Pommes sautées Jardinière de légumes <i>KEBAB EN TERRASSE</i> | a) Gratin de fruits de mer Broccoli b) Echine de porc grillée Pommes boulangères Salsifis | Friday | a) Veal sausage French fried potatoes Broccoli b) Fillet of trout Boiled potatoes Ratatouille | a) Rice ring with chicken dumplings - Green salad b) Selection of poached fish with dill sauce Sautéed potatoes Spring vegetables <i>KEBAB ON TERRACE</i> | a) Baked sea-food with cre Broccoli b) Grilled shoulder of por Baked sliced potatoes Salsify |

INFORMATION

Les informations paraissant **sous** cette rubrique sont publiées **sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.**

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**Association
du personnel
CERN**

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

5 août 1996

DE NOUVELLES MENACES SUR LE CERN

Nous venons Rapprendre qu'un des États membres prépare de nouvelles restrictions budgétaires qui pourraient être fatales à notre Organisation.

Mais, auparavant, rappelons dans quelles conditions le Conseil du CERN a approuvé le projet LHC.

En juin 1994, dix-sept des Etats membres donnaient leur accord aux propositions du Directeur général relatives au nouveau grand projet du CERN, le LHC, basées sur l'hypothèse d'une pleine indexation annuelle des contributions des États membres. Mais deux de ceux-ci, l'Allemagne et la Grande-Bretagne refusaient de se joindre à eux. La séance du Conseil était suspendue.

Après de difficiles tractations, ces deux États membres arrivaient à imposer leurs conditions, qualifiées de très rigoureuses par le Directeur général. Rappelons que l'Association avait organisé une manifestation suivie par une pétition que signaient plus de 2000 membres du personnel, pour réclamer que le LHC soit approuvé avec des conditions réalistes: "LHC, OUI! des conditions irréalistes, NON!".

Le 16 décembre 1994 le Conseil du CERN reprenait sa session et approuvait une Résolution' par laquelle il décidait:

- d'inclure le projet LHC dans le programme de base de l'Organisation et d'approuver le programme de base ainsi modifié;
- que, compte tenu des plans actuels et des recettes escomptées, le LHC serait construit en deux étapes;

d'approuver une Déclaration concernant le financement et l'approbation du grand collisionneur de hadrons (LHC) par laquelle:

- il déclarait approuver pleinement la construction d'un collisionneur de 14 TEV, en deux étapes, compte tenu des plans actuels et escomptés;
- il déclarait que les éventuelles contributions d'États non-membres serviraient à accélérer et améliorer le projet, et non à permettre de réduire les contributions des États membres;
- il prenait note avec gratitude des engagements de la France et de la Suisse de verser des contributions volontaires pour aider et accélérer la réalisation du LHC;
- il déclarait que l'indice global de variation des coûts à appliquer aux contributions des États membres devrait être nul dans **la période 1995 à 1997**;
- il décidait que la planification devrait reposer sur l'hypothèse d'une inflation de 2% et d'une indexation des contributions des États membres au taux de 1% à partir de **1998**;
- il convenait que l'examen complet de l'avancement du projet LHC, qui devrait être effectué **avant la fin de 1997**, porterait sur la question de savoir si le LHC devrait être construit en une étape au lieu de deux.

Bien que ces dates ne figurent pas dans les décisions du Conseil, celui-ci notait que la première étape pourrait se faire en Fan **2004**, la seconde en Fan **2008**³.

La France confirmait un effort exceptionnel de 64,5 MCHF et acceptait d'indexer sa contribution de 2% à compter de **1998** et durant toute la période de construction, selon l'hypothèse retenue pour l'inflation³, afin d'améliorer le projet.

La Suisse acceptait aussi d'indexer ses contributions de 2% à compter de **1998** tout au long de la période de construction. Cet effort avait pour but exclusif de renforcer les disponibilités financières en vue de la réalisation du projet dans les délais initiaux.

Les Pays-Bas s'inquiétaient toutefois du fait que les conditions de l'approbation ne découlaient pas pleinement de la recherche d'un consensus entre les dix-neuf États membres mais de négociations menées au sein d'un groupe restreint aux grands États membres. Il espérait que les discussions futures sur l'optimisation de la planification financière et technique reprendrait selon le principe démocratique qui est à la base du succès de l'Organisation.

Le Conseil approuvait aussi deux autres Résolutions: l'une concernait la contribution de l'Allemagne⁴ selon laquelle cette contribution serait calculée selon les règles mais que l'Allemagne ne verserait que 22,5% de l'ensemble des contributions des États membres **du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1998** — au lieu de 25%, soit une réduction de 10% de cette contribution — après quoi elle verserait sa pleine contribution calculée.

L'autre Résolution, relative aux procédures du Comité des Finances, imposait que tout vote de ce Comité concernant le budget annuel, l'indice de variation des coûts et la procédure budgétaire dite Bannier — actuellement suspendue — recueille une majorité financière d'au moins 70% des contributions des États membres; cette règle donne ainsi à toute paire de grands États membres un droit de veto dans tout vote de ce Comité sur ces questions⁵.

Le Directeur général était invité à entreprendre des négociations avec ceux des États non membres dont les chercheurs comptent participer aux travaux avec le LHC pour en obtenir des contributions financières ou techniques. C'est ainsi, tout particulièrement, que le Japon a déjà versé, en **mai 1995**, une contribution

au LHC de **5 milliards de yens** (environ **60 MCHF**) et a annoncé d'autres versements du même ordre. **En juin 1996**, la Russie s'est engagée à fournir une contribution au LHC et une contribution à ses détecteurs, chacune d'un montant net pour le CERN de **67 MCHF**.

Les négociations avec d'autres États sont en cours; celles avec les États-Unis, notamment, progressent et, si elles n'ont pas donné tous les résultats escomptés, ont permis au Directeur général de présenter au Conseil de l'Organisation, à sa toute récente session **de juin 1996** un plan financier selon lequel le LHC pourrait être construit en une seule étape et commencer à fonctionner en **2005**. Il semblait que tous les États membres, dans le Conseil, étaient favorables à cette idée.

Peu de temps après, **le 25 juillet 1996**, un article paraissait dans la célèbre revue scientifique NATURE, suivi de deux autres articles **le 1er août**: selon les informations données, émanant du Ministère fédéral de l'Éducation, de la Recherche et de la Technologie, l'Allemagne s'apprêterait à demander une réduction de sa contribution au CERN de quelques **10%** [précisément **9,3%**] dès **Fannée** prochaine — en sus de la réduction qu'elle a déjà obtenue — et très probablement jusqu'en **Fan 2000**.

Il est vraisemblable que les autres États membres n'accepteraient pas une telle réduction sans que leur propre contribution soit également réduite dans les mêmes proportions, d'où une réduction globale du budget du même pourcentage. D'ailleurs, selon certaines informations dignes de foi, la France et la Grande-Bretagne s'apprêterait à rencontrer l'Allemagne à Bonn, au début du mois de septembre, pour s'accorder sur ce point.

L'Association du personnel est très étonnée par ces informations: elle avait cru comprendre que, lorsque l'Allemagne et la Grande-Bretagne avaient réussi à imposer leurs conditions à l'approbation du LHC, elles s'étaient engagées à respecter ces mêmes conditions. Quant à la France, qui a accepté de verser des contributions supplémentaires, elle donnerait ainsi l'impression de reprendre d'une main ce qu'elle donnerait de l'autre. De plus, un tel revirement ne pourrait que susciter les plus grands doutes de la part des États non-membres sur la fiabilité des États membres et leur capacité à respecter leurs engagements — au moment même où

il est demandé à ces États non-membres des contributions volontaires censées, selon les termes de la décision du Conseil **de décembre 1994, servir à accélérer et améliorer le projet, et non à permettre de réduire les contributions des États membres.**

L'Association est aussi très préoccupée car les réductions budgétaires demandées et l'absence éventuelle de nouvelles contributions de la part des États non-membres, s'ajoutant aux conditions draconiennes imposées lors de l'approbation du LHC, ne pourraient qu'entraîner un retard peut-être fatal dans la construction du projet et la suppression d'autres programmes, portant ainsi atteinte à la mission de l'Organisation ou même à son existence.

Les réductions seraient justifiées par le Traité de Maastricht et les critères à satisfaire pour réaliser la *"monnaie unique européenne"*.

Traité et critères qui datent, rappelons-le, **de 1992.**

Par contraste, le budget du laboratoire allemand de physique des particules, DESY, verrait son budget maintenu car, paraît-il, le CERN, en dépit de ses difficultés financières, est encore capable de trouver des fonds pour de nouvelles expériences scientifiques, alors que ceci serait devenu virtuellement impossible à DESY¹.

Cependant NATURE estime même que, si les États membres insistent sur une réduction du budget de 10%, le projet LHC pourrait s'écrouler et que, si un compromis est possible, le futur du LHC dépendra sûrement de l'habileté politique de la Direction du CERN et de ses supporters influents.

À cet égard, dans son Communiqué de Presse du **21 juin 1996**, intitulé *"Un avenir passionnant pour le CERN"*, le Directeur général se référait à un [^]"apport d'évaluation du LHC, publié par le

Département de l'Énergie des États-Unis et concluant que *"le projet [LHC] possède une direction expérimentée et techniquement compétente, qui fonctionne bien. Cette forte équipe dirigeante, associée à l'histoire des réussites des projets passés du CERN, donne confiance dans les chances de succès du projet LHC.*

NOUS VERRONS BIEN

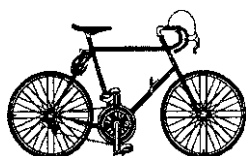
- ¹ document CERN/2075/Définitif.
- 2 cf. Nouvelles options de financement du Grand collisionneur de hadrons et programme scientifique à long terme du CERN (CERN/SPC/695 - CERN/CC/2072).
- [^] curieusement, rien n'est clairement prévu pour le cas où cette hypothèse s'avérerait irréaliste.
- [^] document CERN/2073/Définitif.
- [^] cette règle ne pourrait pas s'appliquer officiellement aux décisions du Conseil de l'Organisation car elle violerait la Convention constitutive de l'Organisation selon laquelle chaque État membre a une voix égale à celle des autres dans le Conseil.
- [^] qui sera sans doute, tout au plus, une monnaie commune à quelques-uns des États de l'Union européenne.
- [^] selon NATURE, l'Allemagne demanderait aussi des réductions budgétaires importantes dans d'autres organisations scientifiques européennes ou à financement européen:
 - le Laboratoire européen de Biologie Moléculaire.- (EMBL) - 4,5%
 - l'Organisation Européenne pour des Recherches Astronomiques dans l'Hémisphère Austral. (ESO) - 2,8%
 - la Source Européenne de Rayonnement Synchrotron (ESRF) - 10,2%
 - Institut Laue-Langevin. (ILL) - 6,4%

Par contre, selon un autre journal scientifique, Physics Today, d'août 1996, le budget de l'Institut Max Planck et celui de la fondation nationale allemande pour la science augmenteraient, eux, de 5%.

CLUBS

MUSICLUB

GENEVE
BASILIQUE NOTRE DAME
(gare Cornavin)
MARDI 20 AOUT 1996, à 20h.30
RECITAL D'ORGUE
par
José DORVAL
(Belgique)
au programme
D. BUXTEHUDE
J.S. et C.P.E. BACH
F. COUPERIN
N. LEMMENS
F. MENDELSSOHN



VELO

Prochaines sorties

SAMEDI 10 AOUT

51 petits kilomètres pour vous remettre de la semaine passée, 14h00 parking des drapeaux.

SAMEDI 17 AOUT

Week-end dans le Jura pour les inscrits et pour les autres une sortie de 78 kilomètres avec un départ à 13h30 à la piscine de Ferney Voltaire, possibilité de couper pour éviter les montées prévues sur Gimel et St Georges

CRICKET

The Bob Bailey Memorial six-a-side competition on Sunday, August 4th

The annual six-a-side competition in memory of Bob Bailey was held at the Bout-du-Monde on Sunday, August 4th with the usual four teams, CERN, Geneva, Geneva Pak Friends and Geneva Sri Lankans. Each player (apart from the wicket keeper) has to bowl two overs in the 10 overs a side matches. CERN, as last year, drew Geneva Sri Lankans, winners of the competition in the last four years, in the semi-finals.

In the other semi-final, Geneva batted first and, thanks to Burr ell, amassed a total of 148, with Burrell making an identical score to last year in the same match, 97 not out! This looked to be a winning score, but Pak Friends made a valiant attempt and right up until the last over were on target, but they eventually fell 5 runs short thanks to a good last over from Gollop.

In the second semi-final, CERN fielded first but had a hard time as Janz was again in fine form. Dispatching sixes to all parts of the ground, Janz made 101 before failing in the ninth over, having been dropped by the captain off an easy chance the over before, when he was on 90. The Sri Lankans ended up with 157 for 1, a huge score. CERN needed to score right from the start to stand any chance, but only scored 5 off the first two overs.

Thereafter, they were always well behind the run rate and ended up with 82 for 4, losing by 75 runs.

Thus CERN again disputed the 3/4th place final, fielding first once more, but a good bowling and fielding performance kept the Pak Friends score down to 100. Opening with two "pinch-hitters", CERN scored at the required rate all along and with two wickets down and two overs remaining needed 18 to win. Eddy then hit 3 consecutive sixes to win the match, finishing with 38 not out.

The final was a very low scoring match, Geneva batting first and making only 79 against some very tight Sri Lankan bowling. Nelson was again the top scorer with 49. The Sri Lankans took longer than anticipated to get the runs and lost four wickets in the process, but they passed the Geneva total in the 8th over to retain the trophy.

The next fixture is against Monte Carlo CC on Sunday, 11 August, at **CERN**.

Further information about Cricket can be found under the World Wide Web, via the CERN Home page, "other news" and then "Clubs", or from:

D.J. Allen (2575) DJALLEN@CERNVM or
B. Pattison (2923) PATTISON@CERNVM or
C. Onions (5039) ONIONS@CERNVM



GOLF

The golf course at Esery is renowned for its diabolical greens, which can often add 8 or 9 extra strokes onto an unwary visitor's scorecard. Little wonder that last week, before our annual visit, many of our members went into early hibernation, hidden away in their cellars stroking golf balls across the carpet or the parquet floor. In the event, the greens weren't too fast but still diabolical enough to enable one of our more nervous members to five-putt on one hole. For most, however, the lower reading on the stimp meter was a welcome change and five very good performances were recorded. The complete results are as follows:

Class I, handicaps 0 to 21

| | | |
|------|--------------------------------|---------|
| 1st: | Frank Joubertjean | nett 67 |
| 2nd: | Peter Jones (Yes, him again!) | nett 70 |
| 3rd: | Mats Wilhelmsson | nett 73 |
| 4th: | Philippe Pigné | nett 74 |

Class II, handicaps 22 to 35

| | | |
|------|-------------------|-----------|
| 1st: | Roland Guyon | 42 points |
| 2nd: | Massimo Marino | 42 points |
| 3rd: | Tony Fowler | 39 points |
| 4th: | Richard Catherall | 38 points |
| 5th: | Claes Frisk | 37 points |

| | | |
|------|-------------------|-----------|
| 1st: | Carole Ponting | |
| | (Yes, her again!) | 35 points |
| 2nd: | Annika Moy | 31 points |
| 3rd: | Kay Diethelm | 31 points |
| 4th: | Margaret Anderson | 29 points |

The next competition will be held at La Sorelle on Saturday, 24th August. Roland Guyon is collecting the registrations for this one, or you can use our Web page to show your interest.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin :

lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30

72864-73637.

Rayons : parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, photo, textile, jumelles, cassettes.

Calculatrices CASIO et HP

Nous vous proposons des calculatrices simples, scientifiques, programmables, graphiques.

Agendas électroniques de 2 kb à 256 kb.

Ménager : toujours notre action lave-linge MIELE Novotronic W100-35CH. Prix à l'emporter Frs 1.490.- au lieu de Frs 3.090.

Aspirateurs MIELE en stock.

Photo : Appareils photo OLYMPUS. Nous avons de très bons prix sur toute la gamme. Nouveau système APS, appareils et films KODAK en stock.

Caran d'Ache : Stylo et stylo-plume Collection de Genève, crayon et stylo Collection Madison, etc. Boîte de crayons de couleur, aquarelle, neocolor, gouache, pâte à modeler.

Jouet : JOAL modèle en fonte injectée tracteur, mini excavatrice, etc.. Peluches, puzzles.

Droguerie : premier prix pour les shampoings - Natural Collection 1000ml Frs 5.95.-

Lunettes de vue : dioptrie 1.0 à 2.5 avec étui Frs 25.-

De nouveau en stock

Sachet de gingembre 100 grs.

Brosse à dents Trisa dentXpress pour le voyage avec une recharge gratuite.

Maniquick, manucure de poche.

En vente à COOPIN

"Les Horribles Cernettes"... le compact Disc hybride avec les immortels succès "Collider" - "Strong Interactions"... et un vidéo-clip visionnable sur PC ou MAC.

Pour Frs 20.-, revivez les inoubliables moments du Festival Hardronique.

Gagnez du temps, pensez COOPIN

(Bât. 563)

Vous avez des achats à faire - utilisez-nous.
Devenez, membre d'Interfon.

Nous pouvons négocier pour vous, vos achats et vos travaux de construction, de rénovation et d'entretien de votre maison, ainsi que des voyages.

Nous sommes au service de tout le monde mais chacun est différent, venez nous voir, nous serons heureux de vous aider.

Détaxe pour la Suisse.

Voici quelques uns de nos fournisseurs :

ARNAUD

ZA Pré-Journans 01170-GEX, tél. 50.42.39.92
15% de remise sur matériaux de construction.

AUTO-ECOLA JACQUET

Permis B, conduite accompagnée.

CHEVILLARD

01630 St. Jean-de-Gonville, tél. 50.56.32.33
Electroménager: Bosch, Brandt, De Dietrich, Scholtès, Thomson.
Petit ménage : Bosch, Hoover, Philips.

COMPTOIR DES FERS

Chauffage, sanitaire, électroménager, Miele.

CONCEPT A VIVRE

Maisons à ossature bois.

CREDIT MUTUEL

Renseignements sur les prêts en Francs Français et en devises.

DIPASQUALE

Cheminées.

ELM-PROPOSE

RN 508 - 74330 - Le Crêt Feuillet.
Portes et fenêtres, rénovation rapide et sans dégâts, menuiserie extérieures, intérieures, volets, portes de garage, escaliers, vérandas, moustiquaires, etc..

EXPLORATION CLIO

Voyages culturels, découverte des volcans.

GARAGE JORDAN-MEILLE

Sauverny - 01220 Divonne
Véhicules VOLVO et voitures d'occasion récentes.

GROSPIRON - Les Arts de la Table

40, rue de la République - Bellegarde
tél. 50.48.12.04

HENRI-PEINTURE

ZA de la Poterie - 01210 Ferney-Voltaire
tél. 50 42 80 56
Papiers peints, revêtements muraux, moquettes.
Dépositaire de peinture et outillage professionnel.

Pour toute information concernant les offres proposées par ces fournisseurs, veuillez contacter INTERFON

Secrétariat, heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 13h.00 à 16h.30 *S 73339

Magasin, heures d'ouverture :
16h.30 - 19h.00 (sauf lundi)
9h.30 - 12h.00 le samedi - S (059) 50 40 88 39
Adresse de notre Magasin :
649, Rue des Alpes, à Moëns

CINE

CLUB

JEUDI 15 AOUT 1996, à 20h.30

THURSDAY 15 AUGUST 1996, at 8.30 p.m.

Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium

BULLETS OVER BROADWAY

COUPS DE FEUX SUR BROADWAY

de/of Woody ALLEN

Dans Broadway des années 20, un jeune acteur, David, pour monter sa pièce, accepte l'argent d'un certain Valentini qui lui impose comme interprète, sa maîtresse, une strip-teaseuse. Celle-ci a un garde du corps, Cheech, doué pour l'écriture.

Sous sa gaieté, et l'on rit presque constamment, cette farce, est plus amère qu'il n'y paraît. C'est la méthode W. Allen, nous amener à comprendre ce qu'il suggère avec la même fluidité que sa caméra filme les personnages.

Une comédie nostalgique sur de merveilleux vieux airs de jazz.

In Broadway in the 20's, a young author, David, in order to produce his play, accepts money from a certain Valentini who imposes the conditions that the cast include a striptease girl. She has a bodyguard, Cheech, who, has a hidden talent as a writer.

Beneath the mirth, and the laughs are almost constant, this farce is more bitter than it appears. It's the W. Allen method: leading us to understand what he suggests with the same fluidity that his camera captures the characters.

This is a nostalgic comedy with marvellous old jazz themes.

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand
English dialogue with French and German sub-titles**

Entrée/Entrance CHF 8.-

Calendrier hebdomadaire

Lundi
Monday

12.8

A SUMMER STUDENT LECTURES

09.15 Dreams of a Finite Theory (1/1)
G. Veneziano

10.15 Introduction to Supersymmetry/
Beyond the Standard Model (1/2)
G. Giudice

11.15 Introduction to Supersymmetry/
Beyond the Standard Model (2/2)
G. Giudice

Mardi
Tuesday 13.8

A SUMMER STUDENT LECTURES

109.15 Course Review

10.15 Course Review

11.15 Course Review

Mercredi
Wednesday

14.8

14.00 **THEORETICAL SEMINAR**
T H Supersymmetry breaking through
confining and dual theory gauge
dynamics
Lisa Randall / MIT, Cambridge

Jeudi
Thursday 15.8

| | |
|----------|------|
| Vendredi | 16.8 |
| Friday | |

1996

Weekly Calendar

19.8

20.8

21.8

22.8

23.8

Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

YLJ Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie /bât. 4

T up LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6,2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

OG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

SL SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

CN CN Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-004 & 5

place as indicated
lieu selon indication

ECPConference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Deadline for insertion : **Tuesday 12.00 hrs**
 Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475
 e-mail : *xueekly_bulletin@macmail*
staff_association@macmail

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**
 Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 3475